



積家呈獻

REVERSO TRIBUTE ENAMEL ‘SHAHNAMEH’ 翻轉系列琺瑯腕錶《列王紀》特別版

REVERSO TRIBUTE ENAMEL 翻轉系列琺瑯腕錶再添
四款全新手工裝飾腕錶

由位於汝山谷的積家珍稀工藝工作坊
(MÉTIER S RARES™ ATELIER) 精心製作

重點資訊：

- **波斯風格微繪：**每枚錶背的設計均耗時 100 小時
- **珍稀工藝 (Métiers Rares™)：**運用四項精妙手工技藝 —— 琺瑯微繪、大明火琺瑯、金箔雕花和扭索飾紋工藝
- **限量珍藏：**四款腕錶各限量發行 10 枚

積家推出四款全新 Reverso Tribute Enamel 翻轉系列琺瑯腕錶，禮讚 Reverso 翻轉系列腕錶誕生自馬球運動的歷史淵源，捕捉駿馬的力量與美感，並致獻世界上的偉大文學與藝術鉅作 —— 波斯史詩《列王紀》(Shahnameh)。為致敬起源於波斯的微繪藝術發展歷程，每款腕錶背面皆飾有一幅微繪作品，重現 16 世紀為波斯國王沙阿·太美斯普 (Shah Tahmasp) 創作的《列王紀》(Shahnameh) 中的精美插圖。正如 Reverso 翻轉系列腕錶應馬球比賽而生，這些時計不僅巧妙捕捉啟發系列誕生的馬球運動之精髓，更借助精妙細緻的琺瑯微繪致敬馬球運動與波斯古國之間的悠久歷史。新款時計結合琺瑯微繪、金箔雕花、大明火琺瑯和扭索飾紋等四種傳統手工技藝，再次彰顯積家大工坊汝山谷總部珍稀工藝工作坊 (Métiers Rares™ Atelier) 匯聚的精湛技藝與非凡才華。

以馬球運動致敬奔騰飛馳的駿馬

於 1931 年誕生的 Reverso 翻轉系列腕錶，專為滿足當時新興的「運動紳士」之要求而設計。1858 年至 1947 年為英屬印度時期，熱愛馬球運動的駐印度英國軍官提出了一項挑戰，要求設計一款能夠應對激烈馬球比賽而不會受損的腕錶。Reverso 翻轉系列腕錶於焉而生，完美結合獨特造型與實用功能。腕錶超越其最初的運動用途，不斷推陳出新，深受許多淑女紳士青睞，迅速受到各領域時尚先鋒的追捧。Reverso 翻轉系列腕錶以標誌性的可翻轉雙面錶殼（歷史專利號：CH159982），以及獨樹一幟的裝飾藝術風格線條，成為史上最具辨識度的腕錶之一。

馬球運動的起源，則可從駐印度的英國軍官追溯至古波斯，在《列王紀》中可見一斑。駿馬在波斯文化中被視為神聖的化身，也是戰鬥、狩獵和運動競技等活動的主角。馬球運動體現騎手與坐騎之間人馬合



一的和諧與默契，關於馬球運動的最早記錄，可追溯至 2000 多年前的波斯。隨著這項運動傳播至印度，王宮貴族也熱衷於馬球運動，並逐漸將其視作社交活動的基石。因此施薩·德特里（César de Trey）深受啟發並設計出 Reverso 翻轉系列腕錶，凝聚這項古老貴族運動的歷史傳承。

波斯文化與珐瑯微繪之間的悠久歷史

Reverso 翻轉系列腕錶的設計不僅具有實用功能，更為馬球比賽帶來意想不到的益處。其空白金屬翻轉錶背，為個性化訂製提供理想畫布，最初以漆面和鐫刻工藝加以裝飾。熱衷於馬球運動的駐印度士兵在拜訪印度王室成員時，佩戴飾有其專屬盾形紋章或姓名首字母的訂製 Reverso 翻轉系列腕錶。更有甚者還向積家大工坊發起挑戰，要求在腕錶背面重現印度風格微繪藝術作品，而這種藝術是源於東方微繪藝術傳統的一種藝術形式。

積家欣然接受挑戰，不斷改進古老的珐瑯工藝，將微繪調整至適合 Reverso 翻轉系列腕錶的比例，創作出不少巧奪天工的精美時計，為積家的輝煌歷史留下濃墨重彩的一筆。幾十年來，隨著 Reverso 翻轉系列腕錶推陳出新，珐瑯工藝亦精益求精，用於致獻不同的文化和主題，確保這種藝術形式始終居於積家大工坊創意表達的核心地位。

積家博物館中有兩件藏品，可謂這項非凡工藝的典範之作，分別是 1936 年的 Reverso 'Indian Beauty' 翻轉系列腕錶（飾有印度公主畫像）和 1949 年的 Reverso 'Rama' 翻轉系列腕錶（飾有印度教神祇「羅摩」畫像）。這兩件藝術臻品，標誌著積家豐沛藝術傳承的源起，現今推出的 Reverso Tribute Enamel 'Shahnameh' 翻轉系列珐瑯腕錶《列王紀》特別版更為此書寫新的篇章。

正如 Reverso 翻轉系列腕錶源自馬球運動，這些新作令 Reverso 翻轉系列腕錶的傳奇得以圓滿，引領積家探索波斯文化，尤其是歷史巨著《列王紀》，向起源於波斯的馬球運動和源遠流長的珐瑯微繪工藝致敬。這部波斯史詩被譽為「帝王傳記」，由波斯詩人菲爾多西（Ferdowsi）在 977 年至 1010 年的 20 多年間寫成。全書收錄了 50,000 行押韻對句，記錄了歷代波斯統治者的傳奇故事，時間橫跨上古神話傳說至 642 年波斯被阿拉伯人征服。

獻給波斯國王沙阿·太美斯普的，是最為精美華麗的《列王紀》版本之一，其中包括 258 幅插圖，每一幅皆可視為波斯微繪藝術的傑作。這個版本的《列王紀》由兩代波斯藝術大師接力創作，於 1568 年獻給鄂圖曼帝國蘇丹塞利姆二世（Ottoman sultan Selim II），並珍藏於托卡比皇宮（Topkapi Palace）數百年。在 1970 年代，原本裝訂成冊的手稿被拆開，散落的書頁如今被世界各地眾多博物館和私人藏家收藏。

精妙技藝禮讚波斯微繪藝術和積家珍稀工藝工作坊（MÉTIER S RARES™ ATELIER）

「波斯微繪藝術」特指運用不透明的水彩顏料、墨汁、銀粉和不同形式的黃金在紙上創作的繪畫作品。儘管名為「微繪藝術」，但其實這些作品並非微型畫作，尺寸一般為「書本大小」，適於裝訂在點彩描金的精美手稿書冊之中。波斯的微繪藝術從 13 世紀開始蓬勃發展，至 16 世紀為波斯國王沙阿·太美斯普創作的《列王紀》問世之際達到鼎盛時期，並一路流傳至莫臥兒王朝統治下的印度。微繪藝術遵循運用精美繁複細節裝飾的傳統，而積家受委託以珐瑯工藝在 Reverso 翻轉系列腕錶的錶背重現微繪作品，



能夠透過如此獨特的方式保存並展示這些藝術傑作，同時借助可佩戴的形式欣賞微繪藝術。波斯的微繪藝術作品，運用純正飽和的鮮豔色彩渲染出層次錯落有致的平面繪畫風格，極為注重呈現人物服飾和背景風景或建築的微妙細節。

Reverso Tribute Enamel ‘Shahnameh’翻轉系列珐瑯腕錶《列王紀》特別版運用珐瑯微繪、大明火珐瑯、金箔雕花和扭索飾紋四項超凡手工技藝，傳達積家大工坊的藝術與文化願景，以精彩紛呈的手法展現匯聚於積家大工坊珍稀工藝工作坊（*Métiers Rares™ Atelier*）中的巧思創意與精湛技藝。

裝飾錶背需要應對多項挑戰，首先要解決如何將原版畫作縮小的問題。原作尺寸為 48 x 32 厘米，以纖細線條描畫並蘊含微小細節，要在面積僅 2 平方厘米的方寸空間重現畫作並非易事。此外，複製的微縮畫作必須真實再現原作中如夢如幻的神秘世界和引人入勝的故事場景，並複製由數十種色彩相互交織的豐富色彩。

金箔雕花工藝更為珐瑯微繪作品錦上添花，此工藝將 24K 純金金箔剪切成完全符合所需圖案形狀和大小的碎片，旨在呈現原版波斯微繪藝術作品中運用金箔裝飾的傳統技藝，令畫面閃耀奢美的燦爛金光。隨後以人手將金箔（碎片）小心地固定在即將塗覆珐瑯顏料的表面。這道工序需要工藝大師施展高超技藝，完成每枚錶背的珐瑯微繪和金箔雕花工藝需要 100 小時。

每枚腕錶的正面錶盤，先在擁有百年歷史的古老車床上手工加工出扭索飾紋作為背景，再覆以大明火珐瑯裝飾，與錶背上的珐瑯微繪形成相互呼應的藝術效果。Reverso Tribute 翻轉系列腕錶採用簡約的設計元素，恰好映襯美輪美奐的扭索飾紋圖案與絢麗的珐瑯色彩。

四幅非凡畫作與彩色錶盤相得益彰

《列王紀》將波斯歷史劃分為由「神話」、「傳說」、「史實」主題構成的三組詩篇。Reverso Tribute Enamel 翻轉系列珐瑯腕錶所採用的四幅畫作，選自「傳說」主題詩篇，每一幅皆以駿馬為主角，體現駿馬在波斯文化中的重要地位。

薩巫什（SIYAVUSH）與阿弗拉西卜（AFRASIYAB）打馬球（紐約大都會博物館收藏）

第 180 號插圖書頁，被認為由 Qasim ibn 'Ali 於 1525-30 年左右創作

這幅畫作的特別之處在於清晰呈現了馬球比賽的場面，也顯示出在畫作創作的時期，這項運動在薩法維王朝佔據重要地位。在《列王紀》的第二組詩篇中，波斯兩大傳奇省份之間的競爭異常激烈。圖蘭王子阿弗拉西卜建議舉辦一場馬球比賽，薩巫什大膽應戰並最終勝出比賽。這款腕錶在飾有太陽放射狀扭索飾紋的錶盤上塗覆亮藍色大明火珐瑯，令人想起原版畫作中的湛藍天空。太陽放射狀扭索飾紋由 120 條線條組成，歷時 7 小時悉心雕刻，珐瑯工序則需要 8 小時。

費里頓（FARIDUN）化身為龍，考驗三子（多倫多阿迦汗博物館收藏）

第 42 號插圖書頁，被認為由 Aqa Mirak 於 1525-35 年左右創作

在菲爾多西的詩篇中，波斯國王費里頓變為一條神秘的「阿茲達哈卡」（azhdaha）龍，暗中了解自己三個兒子的性格。在面對這隻口吐火焰的怪物時，第一個兒子倉皇而逃，第二個兒子準備戰鬥，第三個兒子則保持冷靜，展現統治者應有的智慧與勇氣。畫作中描繪的場景，象徵波斯文化中推崇領導才能與



忠誠孝順的美德。這款腕錶的錶盤飾有精緻的人字紋扭索飾紋，由 120 根線條組成，需要工藝大師 7 小時悉心加工方能完成。圖案表面還覆有一層淺藍色半透明大明火珐瑯，與畫中三位王子與神龍對峙時的背景顏色相互呼應。

薩曼（SAAM）登上厄爾布林士山（ALBURZ）（柏林伊斯蘭藝術博物館收藏）

第 63 號插圖書頁，有可能受蘇丹穆罕默德（Sultan Muhammad）委託由匿名藝術家於 1535 年左右創作

薩曼是個備受尊敬的戰士，他將自己剛出生的兒子札爾（Zal）遺棄在厄爾布林士山上，因為這個新生兒頭上長出白髮，被認為是惡魔附身的象徵。生活在山頂的神鳥西摩格（Simurgh）精心撫養這名棄兒，給予他關懷，賦予他智慧。多年後，滿懷愧疚的薩曼登上厄爾布林士山，希望找回兒子，並尋求原諒。札爾與薩曼父子重逢的場景體現了寬恕、神明襄助和父子情深的主題。腕錶錶盤飾有波浪形扭索飾紋，由 32 根精緻線條組成，與畫作中豐富多變的綠色調巧妙呼應。精美的設計覆以一層半透明綠色大明火珐瑯，需要 7 小時的精工細作。

魯斯塔姆（RUSTAM）追擊惡魔阿克萬（AKVAN）（阿迦汗博物館收藏）

第 294 號插圖書頁，被認為由 Muzaffar 'Ali' 於 1530-35 年左右創作

魯斯塔姆也許是波斯民間傳說中最有名的人物，受一位波斯國王指派去殺死威脅國王馬群的一隻野驢。魯斯塔姆出自波斯神話中的英雄世家，為札爾之子，薩曼之孫，與其祖先和父輩一樣，戰功赫赫。在這幅畫作中，魯斯塔姆正準備用套索捕捉野驢。正當套索碰到野驢脖子時，野驢突然消失了，顯露出惡魔阿克萬的真身。這款腕錶在飾有精緻菱形扭索飾紋的錶盤上塗覆濃綠色大明火珐瑯，與原版畫作中青翠的草木相得益彰。菱形扭索飾紋由 980 根線條組成，雕刻過程歷時 7 小時。

Reverso Tribute Enamel 'Shahnameh' 翻轉系列珐瑯腕錶《列王紀》特別版以典雅手法禮讚偉大的藝術與文學作品，並頌揚 Reverso 翻轉系列腕錶的起源。此系列的四款非凡時計，巧妙融匯精湛製錶工藝和扭索飾紋、大明火珐瑯、金箔雕花和珐瑯微繪等裝飾工藝，每一款皆限量發行 10 枚。

技術特性

REVERSO TRIBUTE ENAMEL 'SHAHNAMEH' – Siyavush Plays Polo before Afrasiyab 翻轉系列珐瑯腕錶

《列王紀》特別版 – 薩巫什與阿弗拉西卜打馬球

錶殼：18K 白金（750/1000）

尺寸：45.6 毫米 x 27.4 毫米 x 厚度 9.73 毫米

機芯：積家 822 型手動上鏈機械機芯

功能：時、分顯示

動力儲存：42 小時

正面錶盤：太陽放射狀扭索飾紋，大明火珐瑯

錶背：微繪大明火珐瑯，金箔雕花

防水深度：3 巴



錶帶：黑色鱷魚皮錶帶

錶扣：可替換的雙折疊錶扣

編號：Q39334S1

限量發行 10 枚

REVERSO TRIBUTE ENAMEL ‘SHAHNAMEH’ – Faridun Tests His Sons 翻轉系列琺瑯腕錶《列王紀》特別版 – 費里頓考驗三子

錶殼：18K 白金（750/1000）

尺寸：45.6 毫米 x 27.4 毫米 x 厚度 9.73 毫米

機芯：積家 822 型手動上鏈機械機芯

功能：時、分顯示

動力儲存：42 小時

正面錶盤：人字紋扭索飾紋，大明火琺瑯

錶背：微繪大明火琺瑯，金箔雕花

防水深度：3 巴

錶帶：黑色鱷魚皮錶帶

錶扣：可替換的雙折疊錶扣

編號：Q39334S2

限量發行 10 枚

REVERSO TRIBUTE ENAMEL ‘SHAHNAMEH’ – Saam Comes to Mount Alburz 翻轉系列琺瑯腕錶《列王紀》特別版 – 薩曼登上厄爾布林士山

錶殼：18K 白金（750/1000）

尺寸：45.6 毫米 x 27.4 毫米 x 厚度 9.73 毫米

機芯：積家 822 型手動上鏈機械機芯

功能：時、分顯示

動力儲存：42 小時

正面錶盤：波浪形扭索飾紋，大明火琺瑯

錶背：微繪大明火琺瑯，金箔雕花

防水深度：3 巴

錶帶：黑色鱷魚皮錶帶

錶扣：可替換的雙折疊錶扣

編號：Q39334S3

限量發行 10 枚



REVERSO TRIBUTE ENAMEL ‘SHAHNAMEH’ – Rustam Pursues Akvan 翻轉系列琺瑯腕錶《列王紀》特別版 – 魯斯塔姆追擊惡魔阿克萬

錶殼：18K 白金（750/1000）

尺寸：45.6 毫米 x 27.4 毫米 x 厚度 9.73 毫米

機芯：積家 822 型手動上鏈機械機芯

功能：時、分顯示

動力儲存：42 小時

正面錶盤：菱形扭索飾紋，大明火琺瑯

錶背：微繪大明火琺瑯，金箔雕花

防水深度：3 巴

錶帶：黑色鱷魚皮錶帶

錶扣：可替換的雙折疊錶扣

編號：Q39334S4

限量發行 10 枚

關於 REVERSO 翻轉系列腕錶

1931 年，積家推出了一款注定成為 20 世紀典範之作的時計——Reverso 翻轉系列腕錶。這款腕錶專為抵禦馬球比賽劇烈碰撞而設計，別樹一幟的可翻轉錶殼線條流暢，極具裝飾藝術風格，成為極為容易辨識的標誌性腕錶。90 年來，Reverso 翻轉系列腕錶不斷推陳出新，同時保留原有特色，曾搭載 79 款不同的機芯，並取得 39 項專利，而原本空白的金屬翻轉錶背亦成為發揮創意的畫布，可選擇以琺瑯、雕刻或精美寶石鑲嵌加以裝飾。Reverso 翻轉系列腕錶如今已面世逾 90 年，將繼續彰顯其創作靈感所象徵的現代精神。

關於積家——製錶師中的製錶大師（THE WATCHMAKER OF WATCHMAKERS™）

自 1833 年以來，積家憑藉對創新技術和創意巧思的不懈追求、並從積家大工坊所在地汝山谷靜謐的大自然環境汲取靈感，成功以掌握多項複雜功能和創製精準機械裝置而聞名遐邇。因著生生不息的造物精神，積家研發出 1,400 多種機芯並獲得超過 430 項專利，成為製錶師中的製錶大師（The Watchmaker of Watchmakers™）。大工坊的製錶工匠運用逾 190 年累積下來的專業知識，設計、製作、潤飾、與裝飾最先進和精準的機械裝置，將製錶熱忱融匯百年精湛工藝，連繫過去與未來，令作品雋永卻永不過時。大工坊將 180 種製錶工藝匯聚於同一屋簷下，創作出多款兼具美學魅力、卓越技術與低調精妙之藝的高級時計。

jaeger-lecoultre.com